

SVENSK VÅÅR, ELDER SPRÅÅTSI MIIN, fråån båå siidå ååv åågi nerströöms saan 1955

från Karleby-, Nedervetiltrakte (uppdaterat 27/1 2012)

elisabeth@nedervetil.fi

<http://pp.kpnet.fi/elisabeth/oola.html>

*Med betoning på första stavelsen
orden uttalas precis som skrivet*

*är, heter, och låter och betyder enligt min mening, och är inte alltid
och behöver inte vara med andras talesätt överensstämmande!
jag svarar ej för missförstånd felaktigheter stavfel mm.*

(suomenkielinen versioni on kotitekoinen, en vastaa virheistä ja väärinkäistyksistä ym.)

mårne, ein mårn, 10 mårn, mårna

morgon

aamuu

flickå, ein flickå, flikkona, 10 flickå, flickå miin, miin flickå =mycket betst. form

tyttö

bootsi, ein book, 10 book, böökre, böökre miin, miin böökre = mycket best.form

kirja

ja er, ja vaal, ja ha vaali

är, blir

minä olen minusta tulee, tuli

ja pa, tu pa, he pa, vi pa, ni pa, ti pa

bruka

tapana, miten sinulla on tapana

ja pa, ja bruuka, ja ha bruuka, hopa tu? tu pa'int

hur brukar du

on tapana

ja er, ja va, ja ha viri e. ja ha vaali, ja ha vee, ja va'int

olla, minä olen, olin

ja far, ja foor, ja ha firi e. ja ha fee

mennä, mennyt, menin

ja haar, ja ha haft, ja ha'hadd,el. ja ha havi

on oli. on ollut,

vaal. vaalt (ja vaal arg, ja vaalt glaad)

bli blev

esim suutun, ilahduin

e och ä uttalas som e eller som upi e=ë, alder ä, o=o, u=u,ü, sällan y som i yxa, å=å, dvs. allt söis e er skriiva

bork, bortsi, mjölk, mjöltsi, poik, poitsi, fisk, fistsi osv substantiv som slutar på k böjs ofta med - tsi

seng, sendji, sång, såndji, biirong, biirondji slutar med g böjs till - dji

stoor, stöör, stööst, stooran poik, grann, grannari, grannast, grannan poik,

braa, beter, best, braa'an flickå, roko,semer, semst, rokoan biil,

ti spring, springer, ja sprang, ja er springand, springase er roolit (att springa är roligt)

kommer blir komber, kammar-kambar, värmer-vermber, dammar-dambar osv det som låter som mycket m blir ibland mb

ben blir bein, sten-stein, hel-heil, ren-rein, sen-sein (seinder-senare),

genus = ein,

klåkkå er eitt = kl.13,

Far ett! = hämta! Kan du faa ett? = Kan du hämta? Tu far eitt = Du åker kl. 13

aader	andra	muut
aaleiss	annorlunda	erillainen
aalnakkå	almanacka	allakka
agg siidå	avigsidan	nurja puoli
aiså, aisona	skakel	aisat
akodeer	beställa arbetskraft	tilata työvoimma
alamoodi	nerstämd	allapäin
alder	aldrig	ei koskaan
alibess, -e	fästing	punkki
aliblåmstre	älggräs	mesiangervo
ampper	häftig, hetlehrad	äkkipikainen
an, on	han, man, hon	hän
ana, he eint ana tvåå grader	bara	vain
andteppå	svårt att andas	raskas hengitys
anger, ja angrar me	ångra	kaduta minua kaduttaa
angerbyitt	ångerfylld	kaduttaa
anstalt, he vaalt stoor anstalt, kålkå anstalt	sak, det blev en stor sak om det	asia siitä tehtiin iso asia
anstalt, va anstaltar du påå mee	va håller du på med	tehdä, mitä teet
antiid	vid annan tidpunkt	muina aikana
antrengd	flåsig	hengästänyt
arbeitsam	duktig, tung, förorsakar arbete	ahkera, työllistää, raskas ihm.
argona, han foor i argona	i ilskan	vihoissa, lähti vihoissaan
assit, få för assit, halv assit, assit å int naa, asitas assi	lite, gratis, billigt, just inget	vähän, ilmatteeksi, halvalla, ei juuri mitään
avisjoon	auktion	huutokauppa
bad ååv	far iväg	mene
baket varaader	efter varandra	peräkkäin
bakett	bak efter	jälkeen
bakksbråte	där backen börjar	missä mäki alkaa
bakom allt veeldjoort	avsides	syryssä
bakom takana	avsides	syryssä
bara föötre	barfota	paljain jaloin
bara lande, millan lande	klåder som inte täcker, räcker	vaatteet jotka ei ylety, paljas iho
barbeerarsjappe	barberare	parturi
barmfikkå, brustfikkå	kavaj innerficka	pikkutakin sisätasku
bau bauar	att vagga	tuudittaa

bedi o oobedi	bjuden och objuden	kutsuttu ja ei kutsuttu
bedi om	be om förlåtelse	pyytää anteeksi
beiss, beisser, beiss du struuk	be om, vill du ha stryk	pyytää, tahdotko selkään
beitå	avslag	rukkaset tanseissa
bekla, bekla i veedre	ben, sprattla med benen i luften	jalat, jalat ilmassa
beklas	oturas	epäonni
bekå, bekona, kott, kotta	tallkott, grankott	männyn käpy, kuusen käpy
berg se bergar se	grimasera	ilmeitä
bergand, ja vaal int bergand	klarar sig	tulla toimeen henkisesti
beriveetå	bärmjolk	marjamaito
bess, besse	bagge	pässi
besshoostå	torr hosta	kuiva yskä
beiss, beisser, beiss du struuk	tigga, tigger du stryk	kerjätä, tahdotko turpiin
besunli	speciellt	erikoisesti
biilstall, -e	garage	autotalli
biirong	byrå	piirunki
bild, bilda	foto	kuva
birsse, pl.birssa	taxi	taksi
bistjeeli	beskedlig	hyvä ihminen ok
bitå, myggbitå	bett, myggbett	purema, hyttysen purema
bjerg, bjerji	berg	vuori (maastossa)
bjerg bjertsi	björk	koivu
bjergvede,(bjertsi) alivede,	björk,- alved	koivu leppähalkoja,
blako	blek, färglös	vaalea väritön
bleder henkk	yrväder (maskulin)	pyryllinen mieshenk.
bleimå, bleimona	blåsa, blemma, skavsår	vesirakko
bliidå	töväder, blidväder	suojasää
bliister	vissla	viheltää
bliister skviirå	magsjuka	ripuli
bloomå, bloomona, 7 bloomå	blommor	kukkia
bluus	blus, jacka	pusero, lyhyt ulkotakki
blååskrått		
blöit, i blöitå	blötlägga, satsa	liota, satsata,panna likoon rahaa
blööt	mjuk	pehmeä
blööt, blöötan måsa, pikk om peerona er blööt	våt, mjuk, är potatisen färdiga	märkä, pehmeä suo, onko perunat kypsät
blöötå,	mogen hjortron	kypsä lakka

bobbå, bobbona	bakterie, bacill	pöpö
bofette	serveringsutrymme på tex uf	tarjoilutilat esim nuorisoseuralla
boijin	böjd	kaareva
bokk, bokkar	skuffa	työntää, pukata
bokklå, ja ha fååji ein bokklå i hövå, bokklåan biil	bula, en bula i huvudet	olen saannut kuhmun päähän, lommuinen auto
bokå,	hörn, bås	nurkka, oma paikka
bolderveedre, åskveedre	åska	ukkosilma
bonkkå	dum i huvudet	tyhmä
booda, maatbooda, ja far ti boode -a	butik	kauppa
boole, stoola, såffå, mattå golve, vedji, vegga, taatsi	bord, stol, soffa mm	pöytä, tuoli
borikoddå	ko som kalvar	lehmä joka lehmii
borrå, borrå hååre	håret i oreda	sotkuinen tukka
bortsi, låtsi, kårtsi	burk, lock, kork	purkki, kansi korkki
boskå, boskona, båskå, båskona	buske	pensas pensaat
boss på, bosa på	atack! atackera hund kommando	kimppuun, (koirakäsky)
bossi, bossian flickå	vacker	komea
bossit djoort	bra jobbat	hyvin tehty
botka	finka	poliisin putka?
botn mjölk, bokn mjölk böös tå an siilar fiile	fil behövs då man gör fil,	viiliä tarvitaan kun viiliä tehdään
brama	skryta, höja uppå	kehua
brandstaka	eldgaffel	tulityökalu
brandstalle	brandstation	paloasema
brass, brassar	leka vilt	villit leikit
breiver	bredvid	vieressä
brekas	gå itu	haljeta
brekå, vaal i brekå	svårighet, råka i svårigheter	vaikeus, joutua vaikeuksiin
brest til å skratt	skratta plötsligt	purskahtaa nauruun
brest, ja brestar ein sööm i söömase miin	spretta, spretta upp vid sömnað	purkaa saumaa
brikka foote	stigit snett	jalka, astua vinosti
brisen, brisna	surna till om mjölk	maito pilaantumassa
Brita moster	Moster Brita	Brita täti
bronnslåtsi	lock till brunn	kaivon kansi
brooe	trappa vid ytterdörren	ulko-oven rappuset
bråta, bråtafoll	förkylning, förkyld	vilustunut
bråått	bråttom	kiire
bröusk å hoost, bröuskar å hoostar	hostar	yskii

bröö skotå
 bröobakst, gottabakst
 bryyderi. vaal i bryyderi
 bugg, bugger
 buijå, buijona
 buri
 bussmale
 buttå
 buulå
 buuse
 buusestjitle
 byiss, vaa ti byiss
 byissboo
 båd, både
 bågasåiji
 båiss
 bålflugå
 båra
 bårtpila
 bårtrådda
 båse
 båskå, vidibåskå
 básåt
 båån, bååne , bååna
 båånfååase
 båånkonamaate
 böitil, böitila
 böuk, böukå
 böul, böular
 böxona
 böxskalma, glasöögånskalma
 böölå
 bööss
 bööv, bööver
 dagakaar
 dagatetsi, sengtetsi

brödspade
 bröd deg, bullabak
 knepigt, hamna i en knepig situation
 reparera, laga, bygger
 främling, ar
 börja
 bessman, handvåg
 burk
 bula
 fan
 helvete
 övernatta hos pojk el flickvännen
 en från byn
 bud (ärende, pengar)
 bågsåg
 högmodig
 bålfluga
 gråva
 bortklemad
 bortblandad
 halm
 buske
 rörigt
 barn
 förlossning
 gåva åt nyfödd
 sten
 böka, bökig
 gråter
 byxor
 byxben
 höhop, lass
 behöves
 behöva
 arbetare
 sängtäcke

leipälykkääjä
 leipäaikina, pullataikina
 joutua hankalaan tilanteesessn
 korjata, rakentaa
 tuntemattomat
 aloittaa
 käsivaaka, vanhanajan
 purkki
 kuhmu
 piru
 helevetti
 riolla, yöpyä rakkaan luona
 kyläläinen
 viesti, tarjous
 pokasaha
 koppavainen
 raatoskärpänen
 kaivata
 poispilattu
 sekaisin
 olki
 pensas, pajupensas
 sekamelska
 lapsi
 synnytys
 syntyneelle lahja
 kivi
 tonkia
 itkeä
 housut
 housunlahkeet, lasin sangat
 heinäkasa, taakka
 tarvita
 tarvita
 työntekijä
 päiväpeite

deiji
 dill
 djeele, djeelå
 djeiting, djeitisböllå
 djekklegg, djekk
 djeld, djeldar
 djera, djoort, djerin!, djerin int, djerinint in söis!
 djesbå, djesbåsfoltsi
 djevakorg, djevakorji
 djill, ja djillar int e
 djindjeele
 djirå, djiråan ein
 djita
 djuölp, djuölpar
 djytispiik
 djööm, djöömber
 dombel
 dontsin
 dontt ii, donttar ii
 donttar å såver
 donttona, foll å donttona. foll å faan
 donttå ,donttona
 dootrå
 dorrå
 dovin
 draa, droo , dreiji, jer er draagåt
 drall, drallar på paitå
 drega, dregar, bääte dregar
 driistä
 druu
 druuft, druuft heim, druuft ett de
 dryyss, dryyssta läng
 dråkn, dråkna, drunkn..
 dråpuna, dråpaflaskå
 dung pirom
 dungfalle, tu er lååg i dungfalle

deg
 hitta på
 äng, åker
 geting, getingbo
 håna
 kastrerar
 göra, gör! gör inte! gör in inte! gör int så
 bröllop b.gäste
 matkorg
 duger, det duger int åt mig
 läsförhör
 snål, girig
 vara tvungen
 uppkastning,kräks
 käringspigg
 gömma
 tappa ihop stockar
 unken
 skuffa i, övertala
 sover på morgonen -
 upptåg
 gupp
 dotter
 yr i huvudet, darrig
 styv, domnad, trött balndning
 dra drag
 söla ner
 driva, driver med vinden
 våghalsig
 tidsödande
 längta, hem längtan, längtar efter dig
 dröja, drögde läng
 drunkna
 medicin
 asfull
 fallhöjd i utedass,du har korta ben

taikina
 keksitty tarina
 niitty, pelto
 ampiainen, ampiaisenpesä
 pilkata
 kuohita
 tehdä, tee , älä tee, älkää tehkö niin
 häät h.vieraat
 ruokakori
 kelvata, ei kelpaa minulle
 kinkerit
 ahne sairaalollisen ahne
 pakko
 oksentaa
 piikinen pikkukala
 piilottaa
 hirsiä tapitetaan
 tunkkainen
 osua johonkin
 nukkuu aamulla -
 piruilua" +
 töyssy
 tytär
 päästään pyörällään
 horroksissa, jäykkä
 vetää, täällä vetää
 sotkea, esim paitaa ruualla
 tuulen viemä, vene menee tuulen mukaan
 huimapäinen
 aikaavievä
 ikävöidä, koti-ikävä, ikävä sinua
 viipyä, viipyi kauan
 hukkuu
 lääke
 ympäri kännissä
 käymälän isuimesta alas mitta, sulla on lyhyet jalat

dunghoop
 duud å ooduud
 duun, duune
 duurar, he duurar
 dyirbaar
 dåga, dåger
 dåklå, dåkel
 dåktoor
 dåoli
 dårv, dårv till naan
 dååme, dååmar
 dååmfiri
 döberhövä
 döö, an döödd
 eer, eere, erra
 eerhinder, eerhindrar
 eiji
 eiji miin, eiji diin
 ein mask, mastsi
 ein möss, möse, mösa
 einadeit, eindeira
 eismen
 eldar i hellå, veda hellå
 elde, tend elde, legg elde å påå
 elstikkona
 endtree, ååv endtree
 engkom
 enne, inne
 enntså
 ens ett
 entter, enttrar
 ethand
 etrett
 ett, ett ja djer
 ett, ja far ti ett
 etthand, va på etthand

gödselstack
 dygd o o
 dygn
 duggregnar
 obetalbar om människa
 duger
 fumlig, fumla snubbla
 läkare
 duktig
 slå, örfila upp någon
 lukt
 mist sin arom
 dumbom
 dö, han dog,
 ärr
 lägga märke till
 egen
 min egen, din egen
 mask, masken
 mus, möss
 endera
 ensam
 eldar i kokspisen
 sätt på belysning
 tändstickorna
 omöjlig person
 speciellt
 pannan
 änka
 vartefter
 munhuggas
 vartefter
 efterrätt
 att, att jag gör
 efter, hämtar
 försenad

lantakasa
 hyve ja pahe
 vuorokausi
 tihkuua
 positiivinen ihminen
 kelvata kelpaa
 kompastua
 lääkäri
 hyvä
 lyöä, antaa korvapuustin
 haju
 tuoksu on hävinnyt
 pölkkyää
 kuolla, hän kuoli
 arpi
 huomata
 oma
 minun oma, sinun oma
 mato
 hiiri
 jompikumpi
 yksin
 tulta hellassa, puuhella
 valot, sytytä valot
 tilitkut
 hankala ihminen
 erityiset
 otsa
 leskirouva
 sitä mukaan
 väitellä
 sitä mukaan
 jälkiruoka
 että, että teen
 esim. haen sieltä
 myöhässä

ettlååtå
 ettmeddaan. förmeddaan
 ettråstji
 faleer, he komber ti faleer, he falerar
 fallde, stjoolsfallde
 fammbrennd
 fampp, famppar
 famppis
 far, ein far som feelas, maga fare
 fasta, söök fasta
 fatas int feila
 fatibiviis
 feberglaase
 feel,feela, hara feela
 feelas
 feelå
 feijin
 feilar, va feilar te
 fekn, feknar
 fiissel
 firi uur ruume
 firi å viri (far for firi - er var viri)
 firrikisså
 firrå
 firrå på tråå
 fisi, fisin, fisian ein
 fisikántt
 fjeel
 fjeenndeil, ein tridindeil
 flaat, vaal flaat,
 flaka, flaka beta ti gaa
 flase, flasar
 fliinskallå, flintskallå
 fliiså
 flint fluuandes arg, blixtrandes arg
 flint till naan

ge efter
 eftermiddag
 moderkaka å hinnor efter kalvning
 stämmer inte
 fáll, kjölfáll
 bortklemad
 krama
 kramsas
 kräksjuka mm i omlopp
 lagfart, anhålla om lagf.
 många fel
 löskrage
 febertermometer
 spår, märken, ärr, harspår
 färdas
 frisk
 till sig, glad
 vad fattas dig
 bli fet
 finslipa
 urled
 farit och varit
 snurra
 fnurra, yr
 relationsproblem
 blek, feg
 fegis
 fjärde
 fjärdedel, en tredjedel
 platt, bli överraskad
 lång väg att vandra
 mjäll, flagnar
 skallig
 spån
 arg, blixtrande arg, fly förbannad
 smälla till någon

antaa periksi
 iltapäivä, aamup.
 vasikoinnin jälkeiset "roskat"
 ei täsmää, heittää
 hameenhelma käännös?
 poispilattu
 halata
 halailu
 mahatauti ym liikkeellä
 lainhuuto, hakea lainhuutoa
 ei vikoja vailla
 irtokaulus
 lämpömittari
 jäljet jäniksen jäljet, arpi
 menossa
 hyväkuntoinen
 iloinen
 mita sinua vaivaa
 lihava, tulla lihavaksi
 hiota
 poissa pakoilta
 mennyt ja ollut
 hyrrä
 sotku, päästä pyörällä
 suhteet epäkunnossa
 väritön, pelkuri
 pelkuri
 neljäs
 neljäsosa, kolmasosa
 litteä, yllättyä
 pitkä kävelymatka
 hilsettä, lohkoilee (maalista)
 kalju
 lastu
 vihainen, räjähtää
 läimäyttää lyödä

fliså, ha du iti flisågröite? ;)
 floora
 foktåt
 foll
 follbanda
 foolandskape
 framdeils
 freist, ti freist, ti fösöök
 fremand, er ti fremands, far ti fremands
 friiare, bruude
 friisk, maate er friisk, maatfrisk maatfriskan ein
 fristar
 fristar, he fristar
 fristelse
 fristsamm
 fröin
 fröudå
 fu va, fu va hetå, vii he vii hetå
 fullhond
 fulltkakå, stoppa kakå, ganera kakå
 furifalls, vaa ti furifalls
 furjåt
 fusöök
 fuul, vatåfuul, skoosfuul
 fålatemppå
 fåsturett, vara ti fåsturett
 fönöud
 förkle
 förrjuhelder
 förrsiio
 föuse
 föödå
 föönå
 föörast, er på sin föörast
 fööterända, hövådjeele
 gaa å ligg, far å såva

fnittrig
 gödselrånna
 fuktigt
 väl
 fet
 ben
 framledes, i framtiden
 försöka
 gäster, gästar,
 pojkvän, flickvän
 för liite salt, god matlust
 retar
 retar
 retsam, förargelse
 retsam
 skör
 frodig
 varför
 alkoholist
 gräddtårta
 ivägen vara ivägen för någon något
 rörigt värre bråttom
 att försöka
 fågel
 fölkonster
 odbjuden till festen, kommer inte in
 nöjd
 förkläde
 med det snarast
 försiktig
 fåhus
 mat
 fjolårs gräs
 på höjden
 fotändan huvudända i sängen
 gå och lägga dig!

kikattaa
 lanta ura navetassa
 kosteaa
 kait,
 lihava
 jalat
 tulevaisuudessa
 yrittää
 vieras, kylässä, kylään
 poika- tyttökaveri
 liian vähän suolaa, hyvin ruokahaluinen
 ärsyttää, kiusaa
 houkuttelee, ärsyttää
 ärsytys, ärsyke
 ärsyttävää, kiusallinen
 hauras
 kukoistava
 miksi, miksi niin
 juoppo
 täytekakku
 esteenä, olla edessä tai esteenä jollekin
 kiireinen sekamelska
 yrittää
 lintu
 vasan temppuja
 juhlaan kutsumaton, ulkopulella kuistissa
 tyytyväinen
 esiliina
 pikaisesti
 varovainen
 navetta
 ruoka
 viimevuoden ruohokasvu
 parhaimillaan
 jalka-, pääpääty sänggyssä
 mennä maata

gaandes, ja er gaandes
 gambelpoik, gambelpiigå
 gliså, gliis, gliist me foltsi
 gobbe å tjerndji (tjerng)
 gollkoddå
 golltipå
 gollå
 gonnååda
 goomane
 gootil ti naa
 gotta
 gottadeiji
 gottamaate
 grann, grannt, grann veedre
 greinpera
 grene, julgrene
 grepane
 grevule
 grevå
 grobbå
 gruusgreve
 gruutå
 gryynskorv
 grååstjinn
 gröitlisså
 grömm, han var grömm
 gusslååne
 gålasparv
 gåre
 gårr
 gåsa, gåsar ååv me
 gåsatratt
 gåålis, gååli
 göukk, göutsi, göukka
 göulå, gelin
 haalin vatne

gående
 unkarl, ungmö
 springa, gles, få mänskor
 gubben o karringen
 nyckelpiga
 gunstling
 gullig
 Gud den nådige
 gommen
 duga till något
 bulla
 bulladeg
 bulla i kaffe som äts med sked
 vackert
 grenen (byxorna)
 gran
 handtag
 begravning
 gropig
 grop
 sandtag
 näring
 skorv
 ekorre
 extra knapphål i byxorna
 stor, han var arg
 mat
 gulsparv
 var
 mycket
 svettas, ångar
 spiskupa, fläkt
 färdig
 gök, göken
 galen
 ljummen

kävellen,
 vanhapoika, -piika
 rako, harva, vähän porukkaa
 ukko akka
 leppäkerttu
 suosio
 kultainen
 Hyvä Jumala
 kitalaki
 tarpeeks hyvä
 pullaa
 pullataikina
 pullaa kahvissa ja lusikalla syödään
 kaunis, kaunista, kaunis ilma
 haara (housuissa)
 kuusi
 sangon kahva
 hautajaiset
 kuoppainen
 kuoppa
 hiekka kuoppa (hiekanottoaikka)
 ravinto
 leväsiira
 orava
 extra napinreikä housuissa
 iso, hän oli hyvin vihainen
 ruoka, jumalan lahja
 keltavarpunen"
 mätä
 paljon
 hikoilla, höyryää
 keittiötuuletin
 valmis
 käki
 hullu
 haalea vesi

haamå, juså ein haamå	skugga, som en skugga, spök	varjo haamu
haask , haaskå	öda, slösaktig	haaskata haaskavainen
haitt, he haittar int naa	det gör inget	ei haittaa
haj, hajar till, vaal haj	förvånad, förvånas, bli förvånad	hämmästyä
haka, ja e haka på hitt	hake, det här kan jag	haka, tätä osaan!
halat, halkkåt	halt	liukasta
halkå, vedahalkona	klabb	halko
halls, holssa, hollsta	hålls, hållits	pysyä., pysynyt
halshoggå	sår under tå	haava varpaan alapuolella
halvannan	en och en halv	puolitoista
halvassit	int just någonting, nästan gratis	vähän, melkein ilmatteeksi
hantslangare, slibrik, muurarslibrik	medarbetare	hantslangari
haoskå, haoskåt	glupsk,	ahnas
harjakannå	taklagsfest	harjakaiset
harma, ja er harma tåint ja kona kåma		harmittaa, mua harmittaa etten päässyt
hastå	snabb eldig	nopea, äkkipikainen
he er int rooli helder	inte konstigt heller	ei ihme kään
heeft, jer er int e heeft	gott, inte gott att vara	hääviä
heft in na liiti, heft, heftar, hefta	sakta farten en anining	hiljennä vauhtia vähän
heimfoltsi	de egna	omaiset
heimveers	hemmavid	kotosalla
hekå	haka	leuka
hekå	haka	leuka
hemåni, hemåni stoor, braa, rokå, hemåni kålkåt	ytters stor bra dålig mycket/hermskt	erittäin iso, hyvä, huono, paljon/kolkkoota
herkkas i veeden, voi herkkas i veeden	voi voi	voi sentään
hersk, herskar	talar högsvenska	puhua kirjakieltä ruotsia
herss, herssar, ti vaal herssa	retas, att bli retad	kiusata, tulla kiusatuksi
herstjin	härsken	vanha rasva on
hervå	härva garn	vyyhti
hetane, i hitt hetane	värme, i denna värmen	lämpö, tässä lämmössä
hetott	skynda på	hätytellä
hevi uur se, han heuvdd uur se toko öödiheita	skålla nästan	haukkua melkein
hidee, hitee	den där	tuotuo
hidinandes	det där detdär	totanoin
hinns uur öörona	lyfta	nostaa korvista
hirv, hirvar	kasta	heittää

hison, hisan
hiss, hiss stöula, hitt stöule e retå
hitt, dehee
hitt, hitt veiji, hittar du veiji
hoikk, hoikkar
hoil, hoilar
hoim, hoimar
hoisk, hoiskar, hoisk ååv de na liiti
hokan
hokka, foor i hokka
holl
homlå, hombelboo
honss, honssar, honsså, vaal honssa
horttå, nå horttå
horvil, ta ein horvil
hotel, hotlar
hottå, hottåan ein, int na hottå
hovitt, hovittar
hull ondan
hull ondan
hull åpp baket de
hunskpapre
hunstjå
hymi
hyyd, hyyder
håka,
håker
håksa
håpel, håpplå, tala assit
håra
hårs åm kårs
hårsmona
håsa
håsa, håsase, håsapetter
håsbond
håså, håsåan ein

hon han (bestämnd form)
dessa
denna, detta
denhär, denhär vägen, hittar du vägen
kalla på någon
vila, vilar, tar en paus
svindel, blåser sakta
damma av dig skröp
vilken
i spillo
snål
humla, hummelbo
slarvig slarvar, bli jagad
de är klart det hur annars
sup
slösar
dålig, inte dålig
lust
gömma, städa bort
byta rent på barn
städ upp efter dig
vc papper
utedass
dra ihop vid sömnad
vatten som fryser till
lägga märke till
skratta ljudligt
mena, ämna
prata strunt
tala opassliga
huller om buller
mjölkört
stressa
skynda, skyndsamt
husbonde
stressad

hänet f, m,
nämä
tämä!
tämä, tämä tie, löydätkö tien
huutaa jonkun luokseen
huilata
huimata, tuule vähän
pyyhkiä roskat pois, huitoa
kumpi
mennä hukkaan, ylijäämä
pihi
kimalainen, kimalaisenpesä
huolimaton, ihmistää hetutetaan
tottakai
ryyppy, ota r.
tuhlata, tuhlaa
huono, melko hyvä
huvita
piillottaa, siivota pois
vaihtaa vappaa
korjaa jälkesi
vc paperia
käymälä
kaventaa ommellen
vesi joka jäätyy, hyytyy
huomata
äänekäs nauru ei hyvä
meinata
puhua joutavia
puhua sopimattomia
sikin sokin
horsma
hosuta
pitää kiirettä, kiiru, kiireinen
isäntä
stressantunut

hoidjeele, hoidjelstiide
 hoidjera, hoidjer, hoidjeelstiide
 hoiledå
 höule, oosthöule
 hōurå, hōuråt, hōurar
 hōust, hōustar
 hōut hōutar, hōutand veedre
 hōvå
 hōvådjeele, fōöterända
 i heel, fruus i heel
 iikalv
 iilaka kōte
 iilakabuttå
 iilakaheite, iilakaheita
 iiss, iiss int
 ilaag
 ilder
 ilder o iilaka
 ill fö liiti
 ill redd
 ill uut
 illfaanas
 illuut
 illvara, ja tukker int naaleiss illvara fast ni far
 ilmestsi
 ilsk
 indrantarjona
 inran gumi, gomi
 int all ruuma varm på skolla
 int jiri veeden, int jirigonantin
 jaagu, jougu
 jaan, jaanifråån, taan taanifråån
 jankott, jankottase
 jata
 jeer, jer
 jenkkå, jenkk, he ska jenkkas

hōbårgning hōbårgningstid
 hōbårga
 lada
 hyvel, osth.
 ånga
 smaksätta
 badda ruva, varmt och fuktigt väder
 huvud
 huvudåndan, fotåndan i sängen
 ihjål, frysa ihjål
 dråktig ko
 dōtt kött i sår
 elak person (ofta om barn)
 elakheter
 låt bli
 tillsammans
 irriterad
 lättretlig och elak
 allt för lite
 befara det värsta
 illa ut, ledsen
 misstånka
 skamsen
 ta illa upp, jag tar inte alls illa upp
 små knott?
 ilsken
 innanmäte, tarmar mm
 innerslang
 dum i huvud
 aldrig
 ja, javisst
 här, härifråån, där därifrån
 gå på
 kö, rad
 här
 kinkig, justera

heinānteko -otto -aika
 heinānteko
 heinālato
 hōylå, juustohōylå
 hōyry, hōyryåå
 hōuståtå
 hautoa
 pää
 sāngyssa "päänpuoli", jalkapää
 kuolla, kuolla kylmästä
 kantava lehmå
 huonosti parantuva haava
 hankala ihminen --
 ilkeys, ilkeyksiå
 anna olla, ålå viitti
 yhdessä
 årsyyntynyt
 årsyyntynyt ja ilkeå
 liian vähån
 aavistaa pahinta
 pahassa paikassa, surullinen
 epäillä
 nolotta
 pahastua, en pastu vaikka meette
 mākāråisiå??
 vihainen
 elimistö
 sisākumi pyöråssä
 iq niin ja nāin
 ei koskaan
 kyllå
 tåällä, tååltå, sieltå
 jankuttaa
 jono
 tåssä
 hankala, sātåå, virittåå

jer ett
 jodiseer
 jontt, jonttar
 joon, te vaint mang joon
 jorrå
 jul lundå
 juns, junsar
 juså
 juu, ti juu juuer
 juure
 juveel, rittian juveel
 jåns, i jåns
 jånå
 jäotava, jäotavaheita
 jämtrå, jämtrar
 jöutas, he jöutas
 jöutis
 jöutis, ja jöutis int
 kaal, kaale
 kaffipårå
 kaip, kaipar
 kalikkå
 kalisa, lang kalisa
 kalist, kalistar
 kammsbrö, kammsteitsi
 kaole, bröökaole
 kapel ,kaplar
 kapol
 kapptjöörå
 kast se ein stånd, leks neer ein stånd
 kastkveen
 kata åkoll
 kattgrevul
 kaveer
 kavjå, kavjona, neer me kavjona
 kepel keplar

nuförtiden
 fundera i tal
 stöta ner
 hjon, person, där var inte många
 mysig
 julaktig
 putsa
 såsom
 att ljuga
 juver
 "ljushuvud" -
 nyss
 kö
 onödigheter
 idisslar
 arbetsamt
 idas öda?
 noga (pengar)
 mudd
 kaffesump
 saknar
 pojkvån
 kalsonger
 skramla
 blodbröd, blodbrödsoppa
 kavel, brödkavel
 skrammla
 kepp
 travtävling
 vila en stund liggande
 sädesrensare
 avverka
 fest som blev liten
 skryta
 hästhov, "ner med fötterna"
 springa

nykyään
 puhepohdiskelu
 juntata
 henkilö, ei ollut monta henkilöä
 kiva
 jouluihin
 puhdistaa
 niinkuin
 valehdella
 utaret
 Älypää --
 äsken
 jono
 joutavia
 märehtiä
 käy työnteosta
 raaskia rahallinen.
 raaskia, en raaski (raha)
 resoori hihassa, varsi sukassa
 kahviporo
 kaivata, kaipaam
 poikakaveri
 kalssarit
 metelöidä
 verileipä, verileipä pata
 kaulin
 metelöidä
 kapula
 ravit
 levätä hetken maaten
 viljaerottelija
 kaata puita
 juhlista tuli pienet, kissanristijäiset
 kehua
 hevosenjalka, "jalat alas"
 juosta

kiero
 kilist
 klaka, klakåt
 klanå, skuumamjolk
 klappagröite
 kleen
 kliiar, kliiå
 kling iise
 klinkkar
 klinkkå, klinkkå på toppdöre
 klodd å juu, kloddar å juuer
 klontt
 kluu, ti kluu, kluuer vede
 kluut, ti kluut, kluutar
 kluutvååt
 kluutå,
 klåsså, klåssåt, klåsså fööre
 klått, klått ner, klåttå, klåttåt
 klöijas
 klöue klöua
 klöurukkare
 knaddil
 knapp, knappan ein
 knapre
 knara, knarå, knaroan dörr
 knasa
 kneesnåld
 kneesviika
 kniid knider kniidare
 kniidå, gniidå
 kniive gaffile å stjeede
 kniss, kniss int
 knuttrå hååre
 knyiss, knyiss naa
 knypil, lillan knypil
 knyylå

krokig
 klinga, ringa upp ngn
 isigt
 skummjolk
 klappgröt
 svag
 kliar, klåda
 isigt
 haltar
 dörrhake
 ljuger
 hop, knöl
 klyva ved
 skura
 dyblöt
 trasa,
 sörjigt, vått, blött
 smutsa ner
 kliar
 klor
 kotknackkare
 liten pojke
 effektiv bra
 småsaker
 knarr, knarrig
 könsumgänge
 knäskål
 knävecken
 massera
 snål
 kniv gaffel
 nöta gnida, sitta orolig
 lockig
 säga, något
 upphöjning
 fotknöl

kiero
 kilisee, soitta jollekin
 jäinen tienapinta
 rasvaton maito
 vispipuuro
 heikko
 kutisee
 jäätä tiellä esim.
 linkuttaa
 ovenhaka käymälässä
 valehdella
 klöntti, kuhmu
 pilkkoa puita
 pestä lattiaa esim
 läpimärkä
 rätti,
 soraista märkä keli
 sotkea
 kutisee
 kynsi, (myös eläimillä)
 jäsenkorjaaja
 pieni poika
 etevä
 jotain pientä tavaraa
 mariseva, nitisevä oveen saranat pitää äänt
 seksuaalinen kanssakäyminen
 polvlumpio
 "polven koukistajat"
 hierota
 säästäväinen
 veitsi haarukka..
 kuluttaa, hioa, istua rauhottomasti
 kihara esim tukka
 sano, jotain
 kyhmy
 vaivasen varvas

knäpp åäv	dö	kuolla
knöus	backe	mäki
knöölå, knöölå hååre	lockig, bucklig	kihara, kuhmoinen
koddlallå, koddskååne	koskit	lehmänpaska
koddå, koddona	ko	lehmä
kombre, bjerkkombre	frön av björkhängen	koivun siemenieä
kori, haa kori påå	disciplin, ha ordning på	kuri, pitää kurissa
korrå	förargad	lievästi vihainen
korvstabba	korv, ouppskivad	makkaraa, viipalematonta
kosssja	ligg, (kommando åt hund)	paikalla (käsky koiralle)
kostji	kusken (mjölkbil)	kuski (maitoauto)
kotol, kotole, kotola, kotola å peerona	siklöja	muikku
krank, krankkåt	mygg, myggrikt	hyttynen, paljon hyttysiä
krannttä	nogråknad	kranttu
kreka, kreker,	krypa	ryömiä
kremppå, kremppona	sjukdom	sairaus nimetön
krisning	dop	kastajaiset
kruklå, noo ha on vaali kruklå...	skadad, vad dålig hon blivit	loukkantunut, huonoon kuntoon hän on mennyt
krånglå	knepig, svår, lurig+ person	vaikea, kekseliäs+ihminen
kråppååskannå	taklagsöl	harjakaiset
kråsa	tokig	hullu ?
kråta, kråta ihoop,	nödlösning dra ihop	vetää yhteen pakolla?
krååkhakkona	utslag på fötter av vatten	vesiihottuma
krååká	kråka	varis
krååká, krååkona	skorv i näsan	räkåkovettumia nenässä
kråka	krypa	ryömiä
krök, krök de, kröker se	böja, böj dig, böja sig	kumartaa
kuådå	kåda	pihka
kvamn, kvamnar	inte få luft	tukehtua
kvarteere, nattskvarteer	natthårbåрге	yöpaikka
kvavåt, kvavåt å heitt ere åskveedre på kåmand?	kvavt	lämmin, kosteahko, happi vähässä ilma kesällä
kveene	kvarn	mylly
kveiss, i förrkveiss	i gårkvåll, förrgårvåll	eilen illalla, toissa iltana
kveiss,i kveiss, förrkveiss, i måris, i gåårån mårne	i går kvåll, förrgår kv.	eilen illalla, toissa iltana, aamulla, tois.
kvellsvaale	kvållsvard	illallinen
kvist, kviste	farsukvist	kuisti

kvita, tu kvitar int oole om e!
 kâittona
 kâljare
 kâlkkâ stoor
 kâlkkât
 kâllâ, trââ kâllas
 kâltrâ, kâltrona, kâltrase
 kâltter, krâta
 kâma, kâmber
 kâmood
 kânil
 kânttapâsa, kântta
 kâpelstein
 kâpplâ, on a vaali sâ kâpplâ naa halls int ennar i h.
 kâprona, söök i kâprona diin
 kâstveer
 kâtti
 kââkâ
 kââl, kââlar
 kââlband
 köurâ, köur uur
 Köustar
 Köustbuiji
 laamapaitâ
 laga me uxe
 lakona â peerona
 lampâ brinder
 lana veiji
 lang
 lang belyysning
 lang i maga, an vaal lang i maga me de hee
 lang i öögona, vaal lang i öögona
 lang kalisa, stekkâ k.
 langbande, hopp langbande
 langbeinâkrank
 larjâ

tala, du säger inte ett ord om det
 konster
 pälsmössa
 mycket stor
 hemskt, mycket
 bortblandad, tråd får snälör
 oegentligheter
 nödlösning
 komma, kommer
 tvättskåp kommod
 häst
 bära någon på ryggen
 gatsten
 tappa saker ur händerna
 saker, sök bland dina saker
 bekosta
 förskott
 kaffepannupphängare i öppen spis
 vada vadar
 pärlband
 krokig, gräva ur
 Kaustar
 Kaustby
 undertröja av lama?
 grovhuggen
 stuvad lake
 lampan lyser
 sladda vägen
 lång
 fjärrljus
 hungrig, hålls hungrig
 smalt anikte, bli överraskad
 långkalsonger
 hoppa hopprep (lek för många)
 harkrank
 lervälling

puhua, ei sanaakaan saa tästä sanoa
 temppuja -
 karvalakki
 hyvin iso
 kauhiaa, paljon
 sekoilu, lanka mee sotkuun
 sekasotku ei veden pitävää touhua
 keksitty tapa
 tulee
 pesukaappi vanhanaik.
 hevonen
 kantaa jotakuta selällä
 katukivet pyöreät
 pudotta tahtomatta tavaroita
 tavarat, etsi tavaroittesi läpi
 maksaa
 ennakko
 kahvipannun"varsi" avotakassa
 kahlata
 helminauha
 mutkikas, kaivata "kuoppa"
 Kaustari
 Kaustinen
 aluspaita n.
 kirveellä tehty
 madetta ja
 lamppu palaa
 lanata tietä?
 pitkä
 pitkät valot
 nälkä, pysyy nälkäisenä
 kapeat kasvot, hämmästyä
 pitkät alushousut
 hyppiä pitkänarua (leikki monelle)
 jättihyttynen
 rapavelli

lede, i t.ex koddhaga
 ledåjon
 leegd, leegde
 lees dörrna, låås dörna
 legg vaa, let vaa
 legg åpp kaffi!
 leidå, få leidå
 leirstempila, leirgrese
 leissam, leissaman ein
 leissn, leissnas
 lektris hellå
 lektris å påå
 lemin, ja er lemin
 lena fööre
 lenat
 let vaa, legg vaa
 ligå
 ligåsåår
 liide, vägaliide, bakksliide, takaliide
 liillitå
 liisåår
 liivruume
 liivs, fått naa ti liivs
 liivstandji
 liljå, liljona
 likviid
 lill, allt saan lill
 lill, lillan biil (stooran biil)
 lillkosiin, stoorkosiin, kosina
 lilltongå
 limå, sleimå
 lind, slefft i lind
 lindå, lindona, slefft i lind
 lippå, lipp siika
 lissmeddaan
 lodding

grind i kohagen
 den som är inne i ladan och arbetar
 lågland
 regla dörren
 låt bli
 koka kaffe
 utled
 svinmålla
 usel typ
 tröttna
 elspis
 sätt på belysning
 sjuka muskler
 bra glid
 halt
 låt bli
 plats där ngn sovit tex i gråset
 liggsår
 slutning, vägren, backsslutning
 äter lite
 öm i musklerna efter lie arbeten
 midja
 mat, har du fått ngn mat
 ledstång
 rallarros, duntrav
 lön
 från barndomen allt
 liten
 småkusin, kusiin
 gommsegel
 slemmig
 igenväxt
 äng, ängar, vuxit igen
 håv, ta sik med håv
 matfläck på skjortan
 småfågel

lehmäaitauksen aukko
 latoihminen, joka on ladon sisällä työssä
 alamaa
 ovet lukkoon
 anna olla
 keitä kahvia!
 kyllästynyt
 rikkaruoho
 vaikea tyyppi
 kyllästyä
 sähköhella
 valot, sytytä valot
 lihaskipua harjoitusten jälk.
 hyvä hiihtokeli
 liukasta
 anna olla
 yöpymisjälki mikä näkyy maastossa
 makuhaava?
 rinne, tienpenger, mäenrinne
 syö vähän
 lihaskipua viikatetyön jälkeen
 vyötäröläski , mahat
 oletko saanut syötävää
 kaide
 horsma,
 palkka
 lapsesta saakka
 pieni p. auto - iso auto
 pikku- isoserkku, serkut
 pikkukieli? (roikkuu takana suussa)
 limainen
 kasvannut umpeen
 niitty. -jä, kasvannut umpeen
 haavi,
 ruokasotku paidassa"
 pikkulintu

lodå
 loijin
 loiska
 lokå, luukå
 long vååt
 loo, ja taar ein lillan loo, lill looe
 looe, stjinnlooe
 luftas
 lukka, lukkat
 luktona, luftona
 luttså
 luukå, lokå
 luunar, he ha luuna
 lyiss påå, lyiss på he
 låftar goo
 låftar åv skååndååme
 låkk vååt
 låkk, låkknete
 låma klabbe
 låme
 låss, lååss nu
 låte
 låtsi
 lååfoodre, lang lååfoodre
 lågg, laa, liti
 lökn, fiile löknar
 löud, löuda
 löup, he löuper braa
 löös å lidå
 lööstendre, mjölktenre bröötendre
 maatfrisk, maatfriskan ein
 maga fare
 maga paitå
 magafirrå
 magaknappe
 makas

luddig
 ljum
 vägren, slännt
 lucka
 genom blöt
 sväng, liten sväng, lite svängutrymme
 ludd
 ta sluut
 trevligt roligt
 framljus
 mask, vid stickning handarbete
 lucka
 mojnar, vinden har mojnat
 lyssna
 doftar
 luktar skit
 genom blöt
 spindel, nät
 första biten av ett trä nerifrån
 rottdel av ett träd
 låssas
 fack
 lock
 kalsonger
 lägg, lade, lagt
 stelna, filen stelnar
 lögn
 fungera, löpa
 ledig
 protes, mjölk-, permanenta tänder
 god matlust, en med god matlust
 kräxsjuka
 mag hinnor
 kräxsjuka
 naveln
 flytt på dig

karvainen ja pehmyt
 haalea
 tien luiska?
 luukku
 likomärkä
 ympyrä, teen pienen kierroksen,
 nukka
 loppua
 hauska, -a
 auton valot
 silmukka
 luukku
 tuulesta, ei enää tuule niin
 kuunnella, kuuntele tota
 tuoksuu
 haisee pahalle
 likomärkä
 hämähäkki, -verkko
 puun ensim halko, juuri osa
 puun kantopää
 teeskennellä "yritä nyt"
 kansio
 kansi
 kalsarit
 panna,
 viilinteko, maidosta tulee viili??
 valhe
 kulkea
 vapaalla
 irtó-, maito, ja ? Hampaat
 ruokahalu, hyvin ruokahaluinen
 mahatauti
 vatsa paidat (elimistössä)
 vatsatauti
 napa
 siirry!

makt, he gaar int me makt
 malt, maltar, ja maltar int kâma
 marr, marrase
 marr, ti ,marr marrå
 mataleidå
 matsji
 mee veedre
 meekaar
 meer, va meerar du, meerar du fara
 meere mee, meere me allt
 meitspete
 melakorv
 minns, minnsta, ja haint minnsta (minssa)
 misjoon
 missbuitt
 mitsilsmess
 mjölmåne
 mjölå
 molit
 moot veedre
 morrå
 morå, moras
 motist, motistar
 musså, vantta , såkkona
 måitt, måittona
 månona, månåskooa
 måra, måra ååv, måra påå, mårar å gaar
 måris kaffi
 mårishalvnatte
 mårisvaale, mårismååle, kvellsvaale
 mååg , mååji, vaa ti mååg
 måågburjan
 mååkare, måokare
 mös, mösa
 mössfellä
 möule, möulå

tvång
 ge sig till tåls el. tid
 gå på
 gnålla gnållig
 utan matlust
 tuppen
 medvind
 medarbetare
 mena, vad menar du, tänker du gå?
 allt har sin gräns
 metspö
 trollslända
 komma ihåg, kommit ihåg
 uppgift
 känna sig att inte var beaktad
 mikaeli
 utrymme för mjölk
 fånig, dum
 molnigt
 motvind
 butter
 smulig, smulas
 mumla
 mössa
 klaga klagomål
 skidskor
 pågående handling
 morgonkaffe
 tidigt tidigt om morgonen
 morgonmål
 måg, bo hos hustruns släkt
 pojke som kanske blir måg
 slägga
 mus
 musfälla
 mögel, möglig

ei vängällä
 antaa aikaa jollekin
 jankuttaa, marista
 marista mariseva
 ruokahaluton
 käymälä
 myötätuuli
 hantslangari
 tarkoittaa, mitä tarkoitat, aiotko lähteä
 määränsä kaikella
 onkivapa
 sudenkorento
 muistaa, muistanut, en ole muistanut
 tarkoitus
 ei huomioitu, henkilöstä
 mikaeeli
 maitovara
 hupsu, tyhmä
 pilvistä
 vasta tuuli
 muttrunen
 murentua
 mutistaa
 myssy, vanttuut ja villasukat
 moittia
 hiihtokengät, monot
 jotain menossa, elämästä sujuuhan se,
 aamukahvit
 aamuyö
 aamiainen
 vävyoika, asua vaimon suvun luona
 vävynalku
 moukari
 hiiri
 hiirenloukku
 home, homessa

naa, int naa	alls, ingenting	yhtään, ei yhtään
naa, naating,	någonting	jotain
naainda, naaninda	några	muutama
naaleiss	på något sätt	jotenkuten
naastans, naastans jeer i nejda	någonstans, n här omkring	jossain, tässä jossain lähettyvillä
nacksperrå	nack ?sjuka	niskakiu
nagelsperrå	nagelbandsproblem	kynnennauhaongelma
nappas, va nappis du mee	hålla på med	mitä teet
nappis mee naating	håller på med	tekee jotain
naranapp	vagel	närännäppy
narona, lyft dörna ååv narona	gångjärn, lyfta	saranat, nostaa oven saranoilta
narvskada	småår i huden, skinn kan ha märken från sår	pikku haavoja, nahoissa voi näkkyä arpeja
nattsdjeva	smörgås till natten	voileipä yöksi
nattspaitå	nattlinne	yöpaita
nava, nava brend	tumma , känna, känna på för mycket	kädellä tuntea, kuulu kun kädellä liikaa
navanskaft, -e	borr	käsipora
nedran monne, öuran monne	tänderna nertill, gommen	ala hampaat ylähampaat
nedran, nedran deile	nertill, undre delen	lahaalla, alaosa
neeting, neetinga	nejonöga	nahkiainen
neikk, neikkar	neka	kieltää
neppast enda	yttersa spetsen	uloin kärki
nervfeil, feil i nerva, få feil i nerva (=stressigt)	mental sjuk	hullu
nest, nest fast, ja nestar fast e	spika lätt, sy fast	kevyesti naulattu tai ommeltu
nest, nestning, nestar naan	mat färdkost	matkaeväät
netsin	naken	alastin
nett, sloppi nett ondan	med lite möda	päässyt vähällä
nidå, nyiji	nedan, ny måne	kuu laskussa , uusikuu
noffrå, noffrona, nområ, nomrona	nummer	numero
nokk, nokkar, ha nokka	somna	nukahtaa
noo drikker tu kaffi	får det vara kaffe	juothan kahvia
noolan östan sonnan o vestan vind	nordan	pohjois..
nopa, nopanmasin	klippa, hårklippningsmaskin	leikata tukkaa, tukanleikkauskone
noppå	hornlös ko	sarviton lehmä, suomen lehmä
norrkå, norrkona	hörn, vrå	nurkka
norså, norsona	kläder	vaatteet
notist	döda, avliva	tappaa, nitistää

nottå, nottona
 nyi, spliit nyi
 nyivelle, nyivellas
 nyypeerona å pikkalaka
 nyyast å nyyast
 nåla
 nåla
 nåppå, nåppona
 nåådona
 nååks, ja nååks int
 nååt, nååta
 oist, oiste, oista, draa oist
 olltallona
 omsakå
 ondipaitå
 onå , ennar
 oobååklå
 ooduud
 oofeelå
 oofreista
 ooföhappandes
 oogååli, halvgååli arbeite
 oojuudd
 ookaveera, ookaveera e best!
 oolaga, he e oolaga ennu
 oopara
 oorada
 ooskroti
 ooslå, ooslona
 oostkootsi
 oosååras
 ootrykks
 ootålå, tålå, hon e tålåan ein
 orakka, orakkona
 pa, ja pa, ho pa tu, ja pa'int
 paff

kläder
 spltter ny
 återväxt av gräs
 färsk potatis o "dopp i kopp"
 på nytt
 göra bort sig
 ledsen
 utslag
 guda gåva, nådegåva
 nå ja når inte
 vrå, hörn o vrån
 drag, långrev
 ullsockkor
 blanda korten på nytt
 undertröija
 honom , henne
 klumpig
 odygd
 krympling
 oprövat
 plötsligt
 halvfärdig
 utan att ljuga
 utan att skryta, bästa tt inte skryta
 ogjort,
 omaka handskar
 långsam
 utan att skryta
 oxeltand
 ostvälling
 inflammerat sår
 obekvä m känsla
 otålig, fryser-lätt, hon är hårdig, stark
 ackord uppdrag
 brukar
 papp

vaatteet
 uusi, upo uusi
 ruohon uuskasvu matalou.
 uusia perunoita ja "ruohosipulivoivesi"
 uudestaan
 nolata
 allapäin, hiljainen
 ihottumaa
 jumalan lahjat
 ylettyä, en ylety
 nurkka , kolkka
 uistin, pitkää siimaa
 villasukat
 sekoita uudestaan kortit
 aluspaita
 hänet m. f
 kömpelö
 pahe
 vammainen
 ei kokeiltu
 yhtäkkiä
 puolivalmis
 valehtelematta
 kehumatta, parasta olla kehumatta
 tekemättä
 parittomat
 hidas
 kehumatta hyvä
 takahammas
 juustovelli
 tulehtunut haava
 paha olla
 hätäköivä, arka- kestävä, tarkenee
 urakka
 tapana, minä t. , miten sinulla on t., ei tapana
 pahvi

paff, ja vaalt paff, ja vaalt noo flaat!
 paisk
 paitå
 paj
 pakkå
 pakått, pakkå
 pall, pallar i vattne
 palttona
 palttå
 papeljott, -a
 passli, han va passlian ein,
 passlit, haa passlit
 patas
 patas, patå
 patent, he e noo patent he
 patenta på stjiidre
 patentkork, patentkorttsi
 peed å kapp, spring å kapp
 peede, peedar, peedase er roolit
 peedspool, peedspoola
 peerå aale
 peerå, löötsi,
 peerågröite
 peeråhara, få el.ta peeråhara
 peerånava
 peeråskafta
 peeråtaa'an tiide
 peivott
 penis stark
 penis, laga ti penis
 peplå, peplona
 pepå
 perss, perssar mee naa, perssase
 pertt, perttar
 perttå, perttak, perttaatsi, pertthöule
 picklå, piklåt stjöitt

häpen
 ta i hand å hälsa
 tröja
 smeka
 ett måste
 tvinga, måste
 leker i vattnet
 kläder, ofta dåliga kl.
 paliteu
 hårspolar
 hygglig
 ha möjlighet till
 stocka igen
 stopp i, uppdämning
 just precis!
 bindning
 kapsyl på flaska
 cykeltävling
 cykel, cyklar, att cykla är roligt
 cykeleker

 potatis, lök
 potatismos
 färdigt gräftat, all potats är uppe
 lyrlös
 potatisblasten
 potatisupptagnigstid
 himla sig
 rik
 sälja
 smått torkat
 smulig mjölmassa
 stress, stressar med
 retar
 pärtå, spåntak
 petig, tar åt sig lätt

yllättyä,
 käsi päivää
 paita
 hyväillä
 pakko
 pakottaa, vängällä
 vesi leikkiä
 vaatteet, usein huonot. v
 paltto?
 hiusrullat
 mukava
 mahdollisuus tehdä esim.
 ummettua
 patautua, pato
 justiinsa
 hiihtokengän "pidike"??
 pullon korkki (pullosta kiinni oleva)
 pyöräkilpailu, kilpajuoksu
 pyörä, pyörällä, pyöräily on hauskaa
 pyöränpinna puola??

 peruna
 perunamoossi
 perunat on kuokittu
 ei saa kiinni palloa
 perunanvarret
 perunanottoaika
 päivitellä
 rahakas
 myydä
 kuiva muona
 muruinen jauhomassa
 stressi, stressata, stressailu
 päästä ottaa
 päre, ja pärekatto
 pikkumainen, loukkaantuu helposti

pidråkoorta, ti pider
 pihist
 pirom
 piiskan paavo 21/12
 pika, pika neer, pika ii e
 pikk om peerona er blööt
 pikk, he pikkar, ja vaalt pikka,
 pikklå
 pikklåt stjöitt
 pikolill, pikoliiti
 pila
 pilong
 pimbel
 pimppel ii de, tu pimppla iii de
 pimppel, pimpplå
 pinglar,
 pissanpoika
 pissliste
 pissmöur, pissmöursboe
 pissnikå
 pisstemmå
 pissveskå
 pitistjittå
 pitrar i kroppe
 pitre, he e noo pitre ii onå
 pitå
 pitå, har du na pitå
 pitå, pitåbool, pitåfoltsi
 pjaså, pjasar se
 pjeka, pjeka se mee
 pjuukkå
 plomar, plomsar
 plompp papre
 ploostikkå, stikkona
 pluut
 plåter, plåttrar

kortlek, att spela pidro
 snåla
 berusad
 21.dec
 peta, peta ner, röra
 pröva om potatisarna är mjuka
 peka, sticka, det sticks, blev vaccinerad
 smått, svårt att arbeta med pga liten.
 svår hanterligt, om mänska snarsstucken
 liten, mycket lite
 skämnd
 grodyngel, småbarn
 hänga
 drick!, du drack
 pilkfiske (pimpelfiske), pilkspö
 hänger
 bilfönstervätt
 gylf
 pissmyra, myrstack
 sängvätare
 urinvägsproblem
 odåga, besvärlig mänska
 sädesårla
 känns i kroppen
 gry, gott gry
 känslig
 fäste vid skidåkning
 gästabad, bord, folk
 fånig, fånar sig
 tränga sig med
 spetsig
 få vatten i stövlarna
 läskpapper
 plogmärken
 pruta
 pratar tätt

korttipakka, pelata pidroa
 olla pihi
 juovuksissa
 piiskan paavo 21/12
 koskea, koskea johonkin että tippuu
 kokeile onko perunat kypsä
 osoittaa, pistää, rokotus
 pientä, vaikeaa työskennellä koska on niin pientä
 vaikea hoitaa, otta helposti nokkiinsa
 pieni, hyvin pientä
 pilaantunut
 sammakon"poikanen" myös kakarat
 roikkua
 juo! Joit
 pilkkkiä p. vapa
 roikkuu
 pissanpoika
 housun vetoketju m.
 kusiainen, kus.pesä
 yökastelija, kusella usein
 pissavaiva
 hulltio, hankala ihminen
 västäräkki
 kropassa tuntuu

 herkkä itkee pienestä -
 pitoa hiihdossa
 pidot, pitopöytä, pitoväki
 hupsu
 vängällä esim. Mukaan
 terävä
 vesi saappaisiin
 imupaperi (muste)
 aurausmerkit
 tinkiä
 puhuu tiheästi

plååtkrååká, flygmasiin
 poffaböxona
 poj, pojar, vaalt poja
 poljä
 pollist, pollistar
 pookká, pookkskaft
 poril porila
 porkkand, ja er porkkand
 poss, possis
 prakkå, einan prakkase
 pruttå
 pråina
 puka, pukatjelkka
 pullbiil,
 pura
 purtsis
 purtsis
 purå,
 purå, snöpurå
 puss, pull
 pussjona o tassjona
 putså
 pyytå, pyyttona, pyyt fiska
 på mårne, i måris
 på piin kiiv, på djevoldsskap
 påjtsi
 pällå, pällona
 pällå, sloo se ti pällå
 pårkkå, pårkkona
 pårarduus
 påta ii e, pita ii e na liiti,
 påta, he påtar me
 pökä
 pöllå, pöllstaka, pöllhövä
 pönkä
 pönttä

flygplan
 långbyxor ridmodell
 lura, blev lurad
 grupp av människor
 puta ut
 kniv, knivskaft
 klent virke
 kom med skidopr
 kyss, kyssas
 svår, knepig
 sur, butter
 kraft
 tråkälke
 slaktbil
 yr, flyger iväg
 sparkar om små babysar
 slåss emot
 yrväder om mänska
 yra, snöyra
 tjurkalv
 resgods
 burk
 fångstredskap, fiska
 på morgonen, i morsse
 för att jävlas
 pojken
 bubbla, utslag
 det blev inget
 stav, -ar
 genast, rakt på
 ta reda på
 peta, retar mig
 sist
 dumbom
 förkylning
 plåtburk

lentokone
 miesten housu ratsast. malli
 puijata
 ryhmä ihmisiä
 törröttää
 puukko
 puu, ohuet kaatopuu, massa
 hiihtäen tulin hiihtäen
 suukko, suuteleminen
 vaikea, vain hankaluuksia
 vihaisen näköinen
 proinaa voima
 puukelkka (vanha)
 teurasauto
 lentää
 potkii vauvoista
 taistella vastaan
 levoton ihminen
 pyry, lumip
 sonni, nuori
 matka tavaraa
 purkki
 kalavehkeet pyynti, kalastaa
 aamulla
 piruttain
 poika
 kupla, ihottuma
 siitä ei tullut mitään
 sauvat
 nyt, suoraan
 tutkia
 kaivaa sormella, potutta
 viimeinen
 pöhlö
 vilustunut
 peltipurkki

pöukk, pöukkar se
 raam, sii raam uut
 raate, vâi raate, vâi raates fliikkå
 rada, ein rad, ti rada
 raitt, raittar ront, einan raittas
 raittar ront
 rakålang, kast se rakålang
 rama
 rankå, rankåskooji
 rapa, rapåt, rapå fööre
 raparáiskare
 reddå, i reddå
 reeme i ögonå
 reeså, inran tarjona
 reeså, ja er juså reeså
 reidin - motsat ti kållå elder pirom
 reinfeelå
 rej
 remilande
 repa
 repa ti veks
 repa till å skratt
 repa ååv, rep ååv!
 repa, repa ååv
 repa, repona
 resm, resmar, resm åpp kaale
 retost
 retå veedre
 retå vikå
 retå, he er retå
 retå, naaslags retå årdning får e vara
 retå, törk me retå
 retåtein
 ripå, lillan ripå
 risstå, risstona
 rist elde, rist stikkå, rist!

att göra bort sig
 grå svart, allvarsam
 tusan, voi tusans flicka
 kvick, en rad, atta rada upp,
 fara omkring
 åker runt, går runt på stan
 raklång, vilar
 stor, bra
 långsmal lövvirke
 lera, lerigt
 stånkskydd
 rädsla, i rädslan av
 var i ögon
 inålvor
 tött
 klar i huvudet (nervsvag, berusad, yr)
 renlig av sig
 redan
 impediment
 riva
 åka i väg
 börja skratta
 ge sig av
 riva, ge sig iväg
 rapa
 en maska går , riva upp sticksömsmudd
 söndra, super
 dåligt väder
 mens
 trasig
 måtta med allt
 torka med trasa
 alkis
 liten del
 skråma, märken
 tända en tändsticka

mokata
 synkkå
 perhana, voi perhanan tyttö
 nopea, rivi, järjestää riviin
 menossa, aina m
 ajeskella, kuljeskella, juosta kaupungilla
 maata, lepää
 iso
 ranka, rankametsä
 rapa
 roiskesuoja
 peloissa, pelkää että
 silmät rähmii
 sisäelimistö, kalan jäniksen ym
 väsynyt
 selvä (hemovika, juovuksissa, villi)
 puhdasluontoinen
 jo
 joutomaa
 revitä
 mennä
 alkaa nauraa
 mennä
 repäistä, mennä jonnekin
 röuhtäillä
 purkaa kutomista
 rikkoa, juoda alkoh.
 huono ilma
 kuukautiset
 rikki
 rajansa kaikella
 liina, pyyhi liinalla
 alkis
 osa
 naarmuja
 sytyttää tulitikkua

roka, rok int, rokin int (pl.)
 rokas
 roko, rokå, rokoan, sember semst
 rokå i foolanskape
 rokå i stjikk, sjuukrokå
 rokå, he gaar int rokåt helder
 rombelsteina
 rompphoddji, he vaalt liiti r.
 romplösan hond
 romppå, koddromppå
 rooli, tu er tå rooli
 rooli, tu er tå rooli tu
 roolileiss
 rosina
 rotin
 ruggånfuri, ruggåfuri
 rumsteer, rumsteer om
 rådd, råddar
 rådd, råddar, råddåt
 råisk ååv de
 råisk, råiskar
 råiså
 råklå, råkel, råklar
 råll, rållar, rållona
 råmbess
 råmpimppå
 rånkkå, rånkkona
 råkn, sråjnar, ruttnar
 råsk, råsk roolit
 råsk, råstji, råskåt
 råskgrese
 råskgreve
 råskis
 råsklååda
 råskvatne
 råskvede

röra, rör ej!
 att röra på sig
 dåligt
 ha dåliga ben
 sjuk
 dåligt, värre kan det inte gå
 rundsten
 avklarat för fort
 hund utan svans
 svans
 du e konstig
 skojig
 underligt
 russin
 rutten
 baklänges, falla baklänges
 ordna om
 oredig, talar oredigt
 röra, rörigt
 skölj av dig
 skvätta
 fräck, vågat
 spottloska, spotta
 osanningar
 avelsbagge
 rommblåsa
 höft
 ruttna
 mycket , mycket roligt
 skräp, skräpig
 ogräs
 slaskgrop
 skräpkorg
 skräpkorg
 slask
 skräp ved

koskea, älä koske, älkää
 liikkua
 huono
 huonot jalat
 huonossa kunossa
 huono, huonommin ei voi mennä
 kiviä pyöreät
 lopetettu liian nopeasti
 hännätön koira
 häntä
 olet outo
 hauska
 merkillisesti
 rusina
 pilaantunut
 taaksepäin, kaatua taaksepäin
 uusjärjestys
 sotkee, puhuu sekoilee
 sotkee, sotkuista
 peseydy
 roiskia
 kova, uskallettua puhetta
 sylky?, sylkeä
 valheita
 pässi
 mäti"palo"
 lonkka
 lahota
 hyvin, hyvin hauskaa
 roska, roskaista
 rikkaruoho
 jätekuoppa
 roskakori
 roskakori
 jätevesi
 huonolaatusta polttopuuta

råskveedre
 råskåt
 rååk, ja rååkar
 rååk, ja rååkar
 rååkar, kan rååk stjee
 rååkas, rååkar å påå
 råål, råålar
 rååm rååmar, böular
 räätå, langan räätå
 röika strömga, strömdji
 röikuune
 röun, röune, röuna
 röunbere
 röut, röutar
 rövabolla, rövabollona
 rövafyri
 rööste, rööstplååte
 saakran, va saakran, voi saakran
 saan
 saivar
 saka koorta, åmsakå
 sakkona
 sakta, saktat
 samaleiss
 sank, sankar sankkona
 sava, sava uur ein rooå
 seka, sekar
 sekå, sekåt
 seli, laga ti penis
 sendji, tettsi, sengkleeda
 sendå
 sekn, ha sekna, ha sett se
 sekn ihoop, han sekna ihoop
 sess, sess neer
 setå, setona setåpeerona
 setå, ååv he setå, fråån he setå

oväder
 mycket, många
 hitta, jag hittar vägen
 träffa möta
 hända ske, kan ske
 mötas råkas
 ylar
 gråt
 raksträcka
 böckling
 rökugn
 rönn
 rönnbär
 rop, ropar råmar om kor
 bakdel
 nedåt ekon.
 takås, takåsplåt
 tusan, vad tusan
 sedan
 odåga
 blanda korten
 bottensats
 tyst, lugnt
 likadant
 spara
 nöta, skrapa, äta ur en rova
 fuktigt, bli fuktigtigt
 fuktig
 sälja
 säng
 slipsten
 att falla, har satt sig softa snett, rakt
 han föll ihop, (sjukdomsatack)
 sitta, sätt dig ner!
 sättpotatis
 släkt, från den släkten

huono ilma, sateista ja tuulist
 paljon
 löytää, löytää tien
 osua
 tapahtua, voi tapahtua
 kohdata tavata sattumalta
 ulvoo
 itkeä
 tie suora
 savusilakka
 savustusuuni
 pihlaja
 pihlajamarja
 huuta, lehmät ..
 persmuksat
 alaspäin talous, tai elämä
 katon harja, harjanpelti
 saakeli, mitä s. voi saakeli
 sitten
 hulltio
 sekoittaa kortit? Ja uudestaan
 pohjasakat
 hiljaista, rauhallista
 samanlaista
 säästää, säästöjä
 rapsia kulutta
 kosteaa, kostua
 kostea
 myydä
 sänky, peitto ja liina vaatteet
 hiomakivi
 asettunut, vinosti, suoraan
 läsähtää..?? Sairastui ja läshti kokoon
 istua, istu alas
 istutusperuna
 suku, sitä sukua, siitä suvusta

siidåbreid, siidis,
 siian sjöö
 silpplöupar
 silppå
 sipist, sipistar, sipist å tala
 sippå, sippona, sippona scjiooo
 sirtsile, sirkel vede
 sisiliskå, sikaliskå
 sist vikå, ja var teer sist vikå
 sita, sess neer
 sjakette f.
 sjateer
 sjong
 sjuu fallt, åtta fallt, tie fallt, ein gang
 skakla
 skamli, skambli
 skaramöse
 skata, skatona
 skolla, skolltrappå
 skoogsfuul
 skoolgaar se ti ikonoom
 skoosså
 skott
 skotåskoffa, skotåskoffaan bröö, er liiti skotoskoffa
 skrank, skrantsi
 skrapankakå
 skraple, noo haar ja na liiti skraple i fikkå
 skreppå, skreppona
 skrikk, skrikkar
 skrikkskooa, skrikk, skrikkar skrikvand
 skrobbe, kleeskååp
 skrutt, skruttar, skruttå
 skruttå, skrutt ihoop
 skruup åpp, va ti skruupels åt naan
 skruup, skruuft
 skryylå, skryylona

invid, vid sidan av, bredvid varandra
 vatten vatten överallt
 en som är ingenting
 foder, sönderhackad
 viskas, tala sakta
 ko, kor
 cirkelsåg
 ödla
 senaste veckan
 sitta, sitt ner
 kofta
 passa
 att sjunga
 sju gånger, en gång
 skaklar
 blyg
 näbbmus
 trädtopp
 vindsvåning, vindstrappa
 skogsfågel
 studerar ekonomi
 skygg
 skuffa, skotta
 missformad av brödspade
 räcken, ledstång
 yngsta barnet
 småpengar
 testiklar
 glider ifrån
 skrinnskor
 garderob, skrubb
 skrynkla
 skrynklig, knöla ihop
 pigga upp någon
 rolig, roligt
 förbråelser

vierekkäin
 vettä vettä joka paikassa
 ei minkään arvoinen, ihmisestä
 rehu, hakattu pieneksi paloiksi
 kuiskata
 lehmä, lehmät tulkaa
 saha, sirkkeli?
 sisilisko
 viime viikolla
 istua
 villatakki n.
 sopia
 laulaa
 seisemän kertaa, jne , kerran
 aisat
 ujo
 hiiri kissa ei syö tätä
 puun latva, latvat
 ullakko, ullakonportaat
 metsälintu
 opiskelee ekonomiksi
 pelokas
 työntää
 tönästty leipälapiolla
 kaide
 iltatähti
 pikkurahaa
 kivekset
 luistaa
 luistimet, luistella
 komero
 rypistyä
 ruttunen, kasata kokoon
 piristää jotakuta
 kiva
 nuhteita

skråback, skråbåtsi
 skråpp, skråppar
 skråpp, skråppar, oskråppa el. oojuudd
 skrååna å påå
 skvata
 skveeker
 skviirå, bliisterskviirå
 skviiråtrast
 skåftar
 skånkkå
 skåtå
 skåånball
 skååndååme
 skååne, voi skååne
 skååná
 slaka, slakat
 slaskembare
 slasktratt, ja slooe i slasktratte
 sleetan kopp kaffi
 sleett, sleettand
 sleik, sleiker
 sleikstikkå
 sliipsteine, draa sliipsteine
 sliirar
 slipå, tunnan slipå
 slitrå
 sluu, sluan ein
 sluup
 slåå i, slåå i kaffe, legg åpp kaffi
 slåå, sleiji
 slååmasiin
 smakkå
 smakå
 smeitå, smeit lii
 småtassi
 smörblommå

ansiktsmask
 narras
 ljuga, utan att ljuga
 frysa till
 tvätta
 ropar
 diarre
 björktrast
 ojäm
 skinka höft
 se!
 skitstövel
 luktar skit
 skit
 smutsig
 utan hållning, trist
 avfallsåmbare
 vasken, hålla i vasken
 endast kaffe
 allt rubb och stubb
 slicka
 slickepinne
 brynsten rund
 glider , halkar
 tunt klådd, tex . en tunn blus
 lös, slapp
 klok, en klok en
 sluttande
 hålla kaffe, kok kaffe!
 slå, slagit
 slåttermaskin
 liten båt
 berusad
 brynsten
 fjantig, snållt
 maskros

naamari
 narrata, valehdella
 valehdella, valehtelematta
 pakastua, syksyn ensim. Pakkaset
 pestå
 huutaa
 ripuli
 råkättirastas
 epåtasainen, ei tåsmåå
 kinkku, lonkka
 katso
 paskianinen
 paskan haju
 paska, voi p..
 likainen
 löyså, kurja
 kuoriåmpåri

vain kupin kahvia
 kaikki!
 nuolla, nuolen
 tikkari
 hiomakivi pyöreå, veivillå
 luisuu
 ohut vaate
 löyså
 viisas, viisas ihminen
 viettåå alaspåin
 kaadaa kahvia, keitåå kahvia!
 lyödå lyönnyt
 niittykone
 pieni vene
 humalassa
 hiomakivi, terottaa vikaate
 hupsu
 voikukka

snarklååda
 sneelå
 snerå
 sniier, snöögar
 snoo, snooer, ha snoodd
 snopp å grååt
 snosa
 snoså, snosåan ein, stjyni snosåt
 snårå
 snårådjers
 soilar
 solkn, solkna, solkna å vaali ti assit
 solttin, solttinari, solttinast
 somå, somåt
 sopilollå
 sota me soddgumi, sota uut
 sotar å påå
 spada, gräftå, greipe
 spadakaar
 sparkkå
 speil, speile, speila, skåda se i speile
 sperring
 sperrå, sperrå hååre, sperrå'an ein
 spiisar, minder spiisar
 spiissamm
 spilivink
 spill i kaffe
 spillt, spilltan kniiv
 spilå
 spitsin
 spliit netsin
 spliit nyi
 spliitå
 spool, spoole, spoola, millan spoola
 sprakanstikkå
 spring ikapp, spring åkapp, stjider ikapp

utdragssoffa i trä
 fnurra,
 fångstsätt med rep
 snöar
 flå
 smågråta
 nosa (om hund)
 dum, en dum en ,gansks dumt
 snorig
 gärs
 glider, halkar
 magra, ha magrat
 mager
 dimma, dimmigt
 suput
 sudda, sudda bort
 går på som förr
 spade,
 karl med spade
 sparkstötting
 spegel
 rovfågel
 spretig, motsrävig person
 räcker med mindre
 dryg, räcker långt
 spjuver
 håll upp kaffe
 ovass kniv
 smått
 smal tunn liten
 utan en tråd på kroppen
 splitter ny
 tunn smal spån
 eker, mellan cykelekrarna
 tomtebloss
 tävla i löpning skidning

ulos vedettävä puusohva
 langassa sotku
 langas ansa
 sataa lunta
 nyljetä
 itkeä hiljaa
 nuuskia
 tyhmä, tyhmä henkilö, aika tyhmästi
 nuhainen
 kiiski
 luisuu
 laihtua, laihtunut surkeaan kuntoon
 laiha
 sumua, sumuista
 juoppå
 pyyhkiä esim pyyhekumilla
 tekee niin kuin ennen
 lapio, kuokka, talikko
 lapiomies
 potkukelkka, tulin potkukelkalla
 peili
 esim. Kotka
 harittava, tukka pystyssä, itsepäinen ihminen
 piisaa, vähemmän piisaa
 riittoisaa
 vekkuli
 kaada kahvia
 tylsä veitsi
 pientä
 ohut hento
 ihan alastin
 upo uusi
 lastu, ohut
 pyöränpuola, puolien väliin
 tähtisadetikku?
 juosta kilpaa, hiihtää kilpaa

sprundjä
 språtakass
 stabba
 stabbå
 stakar, stakar int naastans
 stang, standji, jeenstang
 stedi i stein, stedd i stein
 stedi, stedi jeer
 stedå, stedå hondra joon, stedå hondra kilå
 stedå, stedåan beta, stedåari, stedåast
 stedå, stedåan viko
 steingelin
 steinreiså
 stekk, ti stekkå ååv ,he ska stekkas ååv
 stekkå, ja er stekkå å troddå
 stekkå, stekkåari, stekkåast
 sterker se
 sterv ååv, stervar ååv
 stikk eismen
 stikksöome
 stillis, sit i stillis
 stinnt ti fata
 stjeert , tzëert
 stjegar
 stjerildre
 stjerma musså har brette
 stjick, ho er tu i stjick
 stjiider, ha du stjiidra naa
 stjiidore, stjiidre, ja er stjiidrand
 stjiimis, stjöö, springan tuurå
 stjiit treng, piss treng
 stjikelverk
 stjikka, stjikkona
 stjicklå, stjiklar, stjicklåan stoola
 stjinkkå me maate
 stjinkkå, ja stjinkkar

springa
 nätingskass
 kubbe
 tjock tex om gröt
 räcka till
 stång
 tvär bromsa, avbröts hastigt
 stanna, s här
 ca 100 hjon, ca 100 kg
 stark, en stark mänska
 duktig vecka
 galen totalt
 stenrös
 hindra
 kort cm. jag är kort och tjock
 kort, kortare
 storkna, inte få luft
 döööö
 mol allena
 sticksömnad, handarbete
 stilla, sitt orörligt!
 en som inte riktigt vill förstå
 bländande solsken
 ojåmn,
 porslinskårl
 skärmmössa
 mår
 åka skidor, har du åkt s
 skida, skidor,
 "löptid" djur
 skit nödig
 ostadigt byggt
 spenar
 ostadig, gått upp i limningen
 äter inte allt
 gunga jag gungar

rakå
 nahkiaskassi
 pölkky
 paksu esim puurosta
 piisata, ei piisaa mihinkään
 tanko, rautakanki
 pysähtyä äkkiä, katkaistiin äkkiä
 pysähdy, p tähän
 n. 100 henkeä, n. 100 kg
 vahva, vahva ihminen painava
 n. viikko
 hullu täyshullu
 kiviaita
 estää
 lyhyt, olen lyhyt ja paksu
 lyhyt lyhyempi
 tukehtua
 kuolla
 yksin, ihan yksin
 kudonta
 rahaussa, istu liikkumatta!
 tieto ei mene jakeluun
 häikäisevä aurinko
 epätasainen, ei täsmää
 posliiniastiat
 lippalakki
 vointi, miten voit
 hiihtää, oletko hii.
 suksi sukset, hiihtäen
 juoksuaika"
 paskan "pakko"
 rakenteeltaan heiluva
 utaret (lypsyosat utaressa :))
 epätukeva, liimat irronneet osista esim tuoli
 ei syö kaikkea, kranttua
 keinu, keinun

stjipp, stjippar, stjipp et anda	flämta	hengittää tiheään
stjippona	kärl	astiat
stjithuuse	utedass	käymälä
stjitå	lös mage	ripuli
stjoorå	krokigt bråde	vino lauta
stjoorå	skata	harakka
stjoosle, stjoossla, sttjoosseltuiji	kjol, kjoltyg	hame, hameet, hamekangas
stjufelkaar	spadkarl	lapiomies
stjufflå, stjuffile, ti stjuffel	spade, att skyffla	lapio lapioida
stjuttar, stjutt	småbrinner	palaa vain vähän
stjuuffel	skjuts	kyyti, kyydillä
stjuumt	skymmning	hämärtää
stjuusså	snattar	varastelee
stjyni, stjynit, stjyni mutsi	ganska mycket	aika paljon
stjöijjis	vill spy	tahtoo antaa ylen
stjöte å peerona	köttsoppa	lihakeitto
stritså	slangbella	ritsa
strontt, tallstrontt	tillväxt på tall	männyn vuosikasvu
struuk ååv	ge sig iväg	mennä. Lähteä
stryyissil	sänka	matalikko
stryyttå	pip, kaffepannspip, strut	nokka, kaatonokka
stråffå, stråffona	skidfastsättning	suksenpidike
ströömregnar, spillder neer	hällregnar	sataa kaatamalla
stugå, hööghuus, villa	hus, våningshus, sommarstuga	talo, kerrostalo, kesämökki
styyle, rooli styyle	stil, konstigt sätt	tyyli, merkillinen tapa
ståckas	stopp	patautua
ståkk oomöilit	totalt omöjligt	täysin mahdotonta
ståndå	ibland, stundom	joskus
ståpel i föötre	vara i vägen, i fötterna på någon	pyöriä jaloissa
ståpel, ståfel, ståplå	snubbla	kompastua
stårjå, stårjona	romaner, noveller	romaanit, novellit
stöula	stövlar	saappaat
sulttar, strompona sulttar	strumporna hasar ner	sukat makkaralla
sunli, sunli he	speciellt, speciellt det	erikoisesti, juuri se
susa	hund	koira
sustrå, sustrona, broore, bröödre,	syster, bror	sisko, veli

suude
 svaskåstöula
 sveersgååle
 svirvile
 syyd, syyder
 syyn, syynar
 så vi pass bra
 såkerseede
 såleiss
 såmmt, såmmt ååv åss
 sånakonå, sånahostrå
 såpa, ein lillan såpa kan ja taa...
 såra, såra på veiji
 såår halse
 såår hande, hövå, beine
 såår, ja haar ein såår i hande
 såårt, taar såårt
 söis, söisleis
 sömnhöurå
 söölå
 ta illt åpp
 taa taan, taar du taan, djee taan
 taa, taar, too, teiji
 taan, komin taan
 taanifråån, taan tee
 taaninga
 takaliide
 takar, he takar int naasstans
 takar, takar int naasstans
 tala dalagobba
 tala int skååne om aader
 tallder
 tallott ååv
 talott
 tamppas, tamppis
 tande

båtsida
 stövlar herrmodell
 makens makans hem
 svirvel, kastspö
 luta, lutar
 granska
 så bra
 sockerskål
 sålunda
 somliga, somliga av oss
 sonhustru
 droppe, håll i lite till (kaffe saft etc)
 sörja, snösörja på vägen
 ont i halsen
 ont i handen, huvudvärk, sjuka ben
 ett sår i handen
 gör ont
 så
 sömnig, inte riktig vaken
 långsam
 ta illa vid
 ge hit, kan du ge
 tar, tog , tagit
 där, kom därifrån
 därifrån
 magknip
 takkant
 räcker, det räcker ingenstans
 räcker ingenstans om varor
 påhittad story
 baktala inte
 själv sjunga till dans utan musik
 ge sig iväg
 leda, stötta ngn
 kämppa med
 veke

veneen sivu?
 miesten saappaat
 puolison synn.koti
 svirveli
 kallistua
 tarkistaa
 niin hyvä
 sokeriastia
 siten
 jotkut, jotkut meistä
 mini
 tilkka, kaada pieni tilkka lisää
 sohjoa, sohjoinen tie
 kurkku kipeä
 kipeä käsi, päätä särkee, jalka kipeä ym
 minulla on haava kädessä
 sattuu
 näin
 unenpöppörä
 hidas
 loukkantua sanasta
 anna tänne , voitko antaa
 ottaa, -i, ottanut
 tuolla, tulkaa sieltä
 tuolta
 vatsakipu
 räystäs
 riittää, ei riitä mihinkään
 riittää ei riitä mihinkään
 keksitty tarina
 älä puhu pahaa muista
 laulaa tansseiksi ilman musikkia
 mennä
 taluttaa
 taistella, väännellä
 kynttilän sydän

tang, tandji
 tappå
 tasil, tasile
 tasklås
 taskomatti
 tasma, he ha tasmast
 taså, tasåan mamma
 tattare
 teeji, vatågrese
 teel, teele
 teis, teisar
 teiss, teiras
 tekks, tekks du koma, et du tekks koma
 tekksdrope
 temppå, temppuna
 tepp, tepp till, tefft, tilltefft
 ter er e, jer er e
 ter i ruuma, ter i neida, tervi laags
 termen punkt
 termen, temen, termen punkt
 terskå
 tertills (ja komber)
 tess, int tess, komber du tess
 tettsjå
 ti
 tiidin (backa)
 tiidipeerona
 tirott
 tikåt
 tillbringare
 tissona, brusta,
 titee, titii, teer
 tjelabloomå
 tjoorå
 tjooråan bree
 tjurr, ja tjurrar å fruuser, tjurråt

tång
 ojåmn
 dum, en dum en
 hånglås
 fickplunta
 minska, gå upp i rök
 fjollig, fjollig mamma
 zigenare, romm
 kvickrot, våtarv
 teln
 svånger obalans
 deras
 våga, kan? vågar du komma, att du nåns
 takkantets yttersta del
 konster
 täppa, stånga, stångd
 där är det, här
 ungefår där
 därmed basta
 därför, punkt slut
 klick
 till dess
 alls, inte alls, kommer du alls
 takkant
 att+ verb
 småltat, ingen tjåle i marken
 färsk potatis
 kisa med ögonen
 os i luften
 mjölkkanna
 bröst
 där
 kabbleka
 skata
 krokig bråde
 ja fryser, ruggit

pihdit
 epåtasainen
 pöhlö, pöhköpåå
 munalukko
 taskumatti
 hupenee
 hölmö, hölmö åiti
 mustalainen
 juolavehnå
 paula
 heiluu
 heidån
 kehdata, uskaltaa tulla? että kehtaata t.
 räyståån uloin oiste mistå tippuu
 temppu -ja
 sulkea, suljettu
 siinä, tåsså
 melkein siinä
 sillå sipuli
 siksi, sillå sipuli
 låiskå
 siihen asti (kunnes tulen)
 lainkaan, ei lainkaan, tuletko lainkaan
 räystås
 (verbin eteen)
 sulannut, ei routaa
 varhaisperunat
 siriståå silmillå?
 paksu (savun jäämiå)ilma
 maitokannu
 rinnat
 tuossa

 harakka
 vino lauta
 minua viluttaa

tjolar	känns kallt	kylmä tuntuu
tjoi'is	smakar inte, må dåligt, illa mående	ei maistu, paha olo, oksettaa hieman
toka, tokar, taa i tokka	lugga	ottaa tukasta kiinni, tukistaa
tokan deean ool, toko tee oola	sådan	tällainen sana tällaiset sanat
toko dee tokotee	sådana här	tällaisia
topi	pannlugg	otsatukka
toppen	utedass	käymälä
topptrodå	stig till utedass	käymälänpolku
totist, vaal totista	omskakas	ravistaa, ravistettu ihmisesta
totte, tottflaskå	napp, nappflaska	tutti, tuttipullo
traiskå	trött håglös	väsynyt ei huvita
trangbrusta	trångsynt	ahdasmielinen
trasa å regn	småregna	sataa pikkasen
trasa, trasa såkre på gröite, bere trasar ååv greina	strö, strö socker på	ripotella, sokeria puron päälle
trastpisse	svagt kaffe	laiha kahvi
treelå, treelåan mooroot	träaktig fiberrik	isokuituinen haitaksi asti
treet, treeter juså stikkona purar	gråla, grålar så stickor yr	riidellä
treetand	osams	olla riidoissa
treetand, treeter	ligga i grål, grålar	riitasuhde?
tridindeil, fjeendeil	tredjedel, en fjärde del	kolmas osa, neljäsosa
trind	rund, trind	pallomaisen pyöreä
trind peerona	kokade oskalade potatisar	keitetty kuorimatt. perunat
trintt	hoppa hage	hyppiä yhdellä jalalla
triss, trissar, trisså	runt, någåt runt	ajella, ympäri, joitain pyöreää O
troddå	korpulent	lyhyt ja paksu
trodå	stig	polku
troodå	lång käpp	pitkä keppi
tråssgåål, -e	tröskel	kynnys
trööst, trööst du koma	våga	uskaltaa, uskallatko tulla
tukelt	ofta	usein
turkut	bjuda ut med makt	tyrkyttää
tuur viist	i tur och ordning	yksi kerrallaan
tuuskori	delad på mitten	halkaistu keskeltä
tuuskori peerona, peeråvelndji	potatis kokt skurna mitt itu, potatis välling	perunat keitetty paloina, peruna velli
tuutt	puta med baken	takapuoli "törröttää"
tvaga	grytborste	pataharja

tveitt, tveitta
 tvinnå, ja vaalt liiti tvinnå, tvinnå på tråå
 tâff, tâffan ein
 tâlls, tâlls ååv, tâll i föötre, tâlls i föötre
 tâllå, tâllas
 tâlå, hon e tâlåan ein
 tântt, töntt, tönttå, stjyni tönttåt
 târa ti fara
 târa, târa ihop, târa till
 târaboll, han er tokan târabåll
 târr leid
 târvil
 târvå, târvona
 tâskå, tâskona
 tâså, tâsåan ein, tâså
 tâåne, tâåna
 tâåtolle
 tømdee, dømdee
 tømppil
 töög, stjöte er töög
 töögis
 töögåt
 ullut, ulluttar
 upi
 upian book
 upian såår
 uritt, urittar
 utran gumi , gomi
 uun, uune, kakeluune, baståuune, uunsluukå, lokå
 uurspeil
 uusli, uuslit
 va daagar, voi daagar, daagars flikkå, arma daagar
 va slaks, va slags värmane, va slaks veedre
 vaal, he vaal int ti naa
 vadan, vadanifrån
 vaivan, vaivane, han er ein rittian vaivan

spån
 virrig, trasslig, bli virr, relationsprobl.
 kul prick
 gå, gå i väg, vara ivägen
 oording om garn
 tålig
 dum, en dum en ,gansks dumt
 slänga
 skrynkla ihop, smälla till
 dum i huvud, han gör alltid bort sig
 utled
 odåga
 tuva
 groda, skämtsamt flickvän
 lite ding dong, nå då så
 tå
 tuvåtåtel
 de där
 dumbom
 köttet är mört, färdig
 töjs
 långrandigt
 uppvigla
 öppen
 öppen bok
 öppet sår
 försöker
 ytter slan
 ugn
 odåga, besvärlig mänska, spilivink?
 tråkig, tråkigt, sorgligt
 tusan, vad tusan
 vilken temperatur, hurudant väder
 blir
 varifrån
 odåga

lastu
 sekaisin, päästä pyöreä, suhdeongelmat
 kiva tyyppi
 kävellä, mene jo, juossta jaloissa
 lanka sotkussa
 kestävä, tarkenee
 tyhmä, tyhmä henkilö, aika tyhmästi
 heittää pois
 rypistää esim paperipalan,läimäyttää, lyödä
 pöhlö, hän möhlii aina
 kyllästynyt täysin
 paskiainen
 maapilkku, multapala missä ruoho
 sammakko, leikillä tyttöystävä
 ihminen on vähän.., nå sitten
 varvas

nuo
 pöhköpää
 liha on valmis
 venyy
 pitkäveteistä
 yllyttää
 avoin
 avoin kirja
 avoin haava
 yrittää
 ulkokumi pyörässä
 uuni
 hulttio, hankala ihminen
 kauheaa, surullista
 saakeli, mitä s. voi saakeli saakelin tyttö
 millainen lämpö, minkälainen sää
 tulee
 mistä
 hulttio

vammbe
 vanaarti
 vann
 varaader
 varin, varin da varin vikå varin mååna
 varin, varin som fåltsi
 varin, virin, kåmin, itin köörin som fåltsi
 vatikkå, vatikkona
 vatå?
 vatåfuul
 vatågrese, teeji
 vatåpått
 vatåsjuuk
 vedahuuse
 vedaliidre
 vedavertsi
 vede i vedapinå
 vedebrend, tu ha vaali vedebrend
 vëeg, ti vëeg naasorta
 veer, brenns veer
 veer, ja er veer me
 vegagrein
 vegamerkk, mertsu, merkkå
 vegenda, veit int vaså ventar i vegenda
 veiji, feil veiji, åagg, aggsiidå
 veipå
 veksanmåne
 velkkari velkkast (douli)
 velndji
 veni, veens, veens vii naa
 vermane
 vertsi
 vertsi, vedavertsi
 vesil
 vesilondå
 vete, ter eint vete ti förhinders,ter eint vete ti övers

flåsk kring midjan, våmmen
 omöjlig om ungdom
 var
 varandra
 varje varenda dag
 uppför er som folk
 var, kom, åt, kör som folk
 åkerbår
 varför frågar du
 vattenfågel
 våtarv, kvickrot
 vattenpöl
 kronisk våt mark
 vedbod
 vedbod
 brännved
 ved i vedstapeln
 solbränd, väderbiten
 undvika, bränns vid i kastrull
 vidbrännt
 vid medvetande"
 vägskål
 vägskylt
 mål, målet, resans mål
 väg, bak o fram
 tygstycke
 utrymme att växa i
 duktig
 välling
 vänja
 värme
 verk
 virke
 odåga
 feg
 förstånd, där stör ej förståndet

vyötärölåski , mahat
 mahoton, nuorista
 misså
 toinen toistaan
 jokainen jokainen päivä viikko
 käyttäytykää ihmisittain
 olkaa, tulkaa, syökää, ajatka ihmisittain
 mesimarja
 miksi kysyt
 vesilintu
 rikkaruohoja
 vesipotti
 kroonisen märkä maa
 puuliiteri
 puuliiteri
 polttopuut
 puita puupinossa
 ruskettua, olet ruskettunut
 karttaa jotain, palaa pohjaan
 palaa pohjaan
 olla tajunnassa
 tienhaara
 tien kyltti
 päämäärä, matkan päässä
 tie, nurinpäin nurjapuoli
 kangaspala
 kasvuvara
 hyvä
 velli
 tottua johonkin
 lämmitys..
 pakottaa, kipeä
 puutavara
 saamaton
 pelkuri
 älykkyys, siinä älykkyys ei vaivaa

vi ,vivi åss djer sostee
 vi eer,ho har ni e vi eer
 vigel me peede
 viglå
 vii he, vii hetå, fu va, fu va hetå
 vii int!, fu va'int? vii int hetå,
 vikåvill
 vill, ti vaa vill, villsta, ja ha villsta
 vilå
 vingelgrind
 vink, vinkar, vink åkull
 vintsil, i vintsil
 viri å firi
 virk uut neta
 virsing
 virså
 visk, viskar
 viti neta
 våi raate, va daagar
 våivott
 vålds djest
 åagg
 åkigååle
 åndoleer se
 åppner
 åppsteld, ja eint åppselld ja
 årm, orm
 åskåft
 åågi, åågbroe
 åågliide
 ååsekomi, han va liiti ååsekomi
 ååsiidis
 ååter å fram
 ååter, legg ååter döre
 öid, öidar, öidå
 öiså

hos, vi hos oss gör vi så här
 hos er, hur har ni det hos er
 vackla med cykeln
 kastar från sida till sida, instabil
 varför
 visst! varför inte
 blanda på veckodagar
 vilse, vara vilsen
 Yess
 svänger kappan efter vinden
 ramla
 vinkel, i v.
 varit och farit
 sätta uut nät under isen med en krok
 odåga
 krokig
 kasta vatten på bastuugn
 vittja nät
 va tusan
 nå voj voj
 ojuden gäst
 avig
 gårdsgård
 rulla opp håret
 upp och ner
 ställd, ej ställd
 orm
 fel, snett
 å
 åstrand
 skärpan fattas, komma av sig
 avsides
 blixervisit
 stäng dörren
 slösa öda, slösaktig
 förläggare, skopa

meillä, me meillä teemme näin
 teillä, miten teillä on
 pyörä heittää
 heittää laidasta laitaan esim pyörä
 miksi
 miksei
 viikkopäivät sekaisin
 eksyksissä, olen eksyksissä
 tehdään niin
 kääntää takki tuulen mukaan
 kaatua
 kulma, kulmassa
 ollut ja mennyt
 verkot jään alle koukulla
 tyhjätömittäjä
 mutkikas
 heittää löylyä
 kokea verkot
 voi perhana
 voivutella
 kutsumaton vieras
 nurin
 vanhan ajan aitaus
 tukka kiharalle
 ylös alaisin, sekamelska
 hankaluudessa, minä kyllä pärjään
 käärme
 väärin, vinosti
 joki, joen silta
 joenranta pengerr
 ei terävä, hermostuu esim. kun esiintyy
 syrjässä
 nopea käynti
 sulje ovi
 tuhlata, tuhlaavainen
 kauha

öukk, öuttsi, allt e ti öuttsi, öukk meir vede
 öul, övel mee
 öum
 öuran monne, nedran monne
 öuran, öuran deile (nedran)
 öurast
 öödiheita, uusliheita
 öödit, ha öödit, er öödit
 öögona, lang i öögona
 öögona, smala i öögona juså finsk salmbootsi
 öögona, smala i öögona, breid i ö.
 öörpinglona

öka, allt är till tillägg, mera ved i spisen
 orka
 öm
 övre tandraden, gommen
 övre, övre delen
 överst
 usligheter
 tråkigt, olyckligt, oordning o smutsigt
 förvånad, hungrig
 ett mycket smalt ansikte
 ögon, smalt ansikte
 örhängen

lisätä, kaikki on lisäksi, lisätä puita
 ei jaksa, ehdi
 kosketusarka
 ylähampaat, ala hmpaat
 ylä, ylä osa
 ylimmäiseksi
 surkeuksia
 tylsää, surullista, on sotkusta ja likaista
 yllättyy, nälkäinen
 kasvot, tosi kapeakasvoinen
 silmät, kapea naama
 korva korut

gaa äpp i liimninga
 röör om i pissmöursboe
 ho gaar e? som tå vååt brinder
 juul dimmå, pååsk snöö, rotin höiji å frosi bröö
 lakona rokas i nidå
 ampper som stjitå, tender juså einriisbåskå

frustrerad
 sätta igång något, röra om i myrstacken
 hur går det, dåligt...
 ...rutten hö å dålig skörd
 laken rör sig när månen är i nedan

ärsyttää, tikulla muurhaispesässä
 miten menee? Huonosti
 joulusumu, pääsiäislumi, huonot heinät ja viljasadot
 made liikkuu kuun "laskuvaiheessa"
 äkkipikainen kuin ripuli, syttyy kuin kataja

He er braa ti kona molemmat språåtsi tå kan an osta va an bihööver tå an er på pitkä lang reiså (Lydia)

Vaggyiisona som di sjongd åt ein, å som ja ha "sjongd" åt bååna miin

Grannås bastå ha vinka åkoll, men våår he staar å luutar, beter ere ti haa ein rokoan ein enså ti vara ritti utan

Tipona di småå di trippa på tåå trippa på Elins inne, fråga sin Elin vadi skola få, smörgås å pletta ti kvelde

Ro ro ti Tankar, många fiskar få vi där, gäddan stor laxen gro, en till far och en til mor, en till syster en till bror och en till Elin riktigt stor

Baka baka bolla, smett smöre millan, socker under socker på vem ska bullen smaka få, haupp i Elins monne

Bau bau bååne vaggå e foll å skååne....

Mommo min pa sei: Ein å var i senga siin å Kaukå påika heim. Å moffa min saa: Velndji! Allttiili hidi sama velndji

Volmar å Linnea saa: Fuseint, fuseint som Nyströms tetsi. He kamm 5 dråppå i Emmes trestsi. He va så kaalt så klanå fröus i Bångas kattå
Hilina saa: I nesta åår i nevermååna tå toppskååne blommar (bloomar)
Ti pa sei, et stassbooa er så pitå, så ett, tå an pikar di liiti me troodå i ööga så buri di rååm
He er stjilna på rada kara å dööö gobba!
Ellen, sellen,sipolin saa, sipolin sapolin knårr
Fösta tappa, anna vann, tridi sprang så skviirå rann
He vaal bara verr å verr juså Dorras kattå
Ja haar daan på stickå = allt arbete utförd för idag (förr vid dagsverksarbete drogs ett streck för var full dag på en pinne ??)
Upi neertill juså prestes setsi
Legg åpp e på klåkkare!
Bitin åårs vermane e sellan braa, (April våt maaj kall är bra för bondens lador - bondepraktikan)
He leettast e lopi! = när åldern börjar ta ut sin rätt, passerat tex 50 års strecket
He vaal int ti naa fast ja staar på hövå å stjiiter griffila = besvärlig sits
Slååssin poika, slååssin poika så fåår ni smala tobak! Fortsätt slåss pojkar så får ni smala? Tobak
He ska vaa naasors retå ordning! - Nu säger jag stopp för ordning och reda skall det vara!

Eindeil ååv ti leika vi leikt som båån

<http://pp.kpnet.fi/elisabeth/ordbok.pdf>

Hört på staan

27.1.2012 19:23:56

utan att gubben fick ont i ryggen när han kröp på taket....

Får jag kååla häär är frågade karlebypojken "fint" i sverige! Han frågade inte om han kan köpa kola här?. Utan får jag vada här?